

楞嚴咒中的妙藥：咒句132毖沙舍

The Wonderful Medicine of the Shurangama Mantra: A Review of Mantra Line 132 Pi Sha She

—摘自宣公上人《楞嚴咒句偈疏解》

— Selected from *The Shurangama Mantra with Verse and Commentary* by Venerable Master Hsuan Hua

虛空妙藥治瘟魔
除風寒暑濕燥火
時氣流行傳染病
持咒消除娑婆訶

毖沙舍或翻虛空或翻妙藥，能治瘟疫病。這種瘟疫病傳染得很快，這一句咒是治這病的，所以說「虛空妙藥治瘟魔」。瘟疫流行時都有一種魔鬼。

「除風寒暑濕燥火」，病有內病和外病，「風、寒、暑、濕、燥、火」，風、寒、熱、濕，太乾燥都會生病。濕則屬於水病，火太盛也會生病。這都是外邊有一種病菌而致病。

「時氣流行傳染病」，凡有病都有魔鬼，瘟疫並不是常有，瘟疫流行時有很多魔鬼。

「持咒消除娑婆訶」若你能誦持這句咒，便能消除這種災難而得到吉祥。娑婆訶即吉祥，持咒要誠心，專心不打妄想，才有感應。

現在所講咒的力量只是講少少的一部分，若詳細講解，一句咒文的義理就無窮

Verse:

*A spirit named Emptiness dispenses wonderful herbs to cure demonic plagues.
Brought on by wind, cold, heat, dampness, dryness and fire.
Seasonal ills, epidemic diseases, and rampant contagions.
Can be wiped out by holding this mantra. Suo po he!*

Commentary:

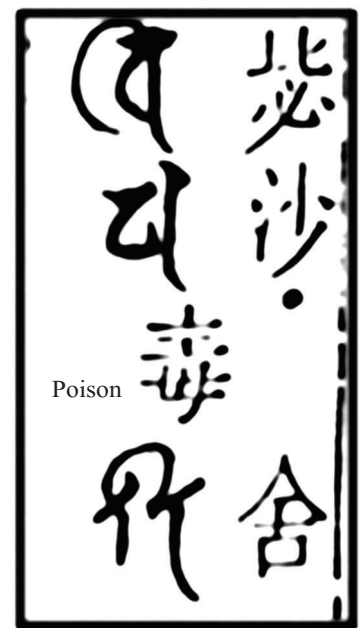
Pi sha she means “empty space” and also “wonderful medicine.” These syllables cure contagious diseases, even those as severe as plagues which spread so rapidly. The verse says: **A spirit named Emptiness dispenses wonderful herbs to cure demonic plagues.**

Illnesses are **brought on by wind, cold, heat, moisture, dryness and fire.** Internal and external causes can be the source of illnesses. The six major external causes are listed in the line of verse. Wind, cold, heat, moisture, and dryness can all cause disease.

Moisture is associated with illnesses derived from water. Excessive fire can also cause sickness. These external causes involve pathogenic microbes that create diseases.

Seasonal ills, epidemic diseases, and rampant contagions. Where there is illness, there will be demonic ghosts. Epidemics are not a common occurrence; when an epidemic strikes, many demonic ghosts will be there.

Diseases **can be wiped out by holding this mantra. Suo po he!** When these mantra syllables are recited all sorts of calamities and disasters



無盡，不容易把它完全解釋，我只解釋一小部分而已，令大家知道大致的意思。

若能躬行實踐，受持讀誦，其妙處是說不完的。受持楞嚴咒，無形中就幫助世界減少災難，如水災、火災、風災、地震難等種種災難。

誦持楞嚴咒不要只為自己，要為全世界，令災難消除。大的化小，小的化成無。

美國從一九六八年，預言家、地質家、科學家、天文學家都說舊金山會地震。那時雖說真的會地震，也還沒現在這麼嚴重。現在真是要地震了。

但並不是不可挽回，大家若誠心誠意地誦大悲咒、楞嚴咒，即可把災難減輕，大的化小，小的化無。

我們替整個世界人類祈禱，轉化衆生業報。從現在開始，每星期日上午念大悲咒，下午念楞嚴咒。

專一則靈，拿出真正的誠心為全世界人類祈禱，則可將災劫無形中化為無。這就是幫助世界，利益衆生，這就是行菩薩道。

我們一舉一動都要為著利益其他人，把自己忘掉了。不要怕自己會吃虧。要存著菩薩心腸來教化衆生。✿



will disappear, and everything will be auspicious. **Suo po he** is itself auspicious. Hold the mantra with sincerity; focus your mind and do not entertain false thoughts. Then there can be a response.

Now we are discussing the benefits of the mantra, but we are only touching on a small portion of the potential of each line. In fact, each line has limitless, endless meanings. It would be difficult to ever explain them all. Therefore, we just tell a little bit so everyone can understand the general meaning.

If you actually receive, maintain, and recite the mantra, you will find its wonderful advantages to be ineffable. To receive and uphold the *Shurangama Mantra* helps the world by invisibly reducing disasters wrought by fire, water, wind, earthquakes and other sorts of calamities.

In reciting the *Shurangama Mantra*, do it for the sake of the entire world, not just for your own sake. This can cause disasters to disappear. It can turn potentially catastrophic calamities into small events and cause small events to not even happen.

In 1968, the scientists and prophets in the United States were all saying that San Francisco was going to have a great earthquake. Although there was danger then, it was not as acute as the danger now. Now it's really about to quake!

But that doesn't mean the disaster can't be mitigated. If everyone sincerely recites the *Shurangama Mantra* and the *Great Compassion Mantra*, we can reduce the disasters—from big to small to nonexistent.

In this way, we represent the entire human race, praying for the reduction of the severity of the retributions due to living beings. Therefore, this Sunday we will recite the *Shurangama Mantra* in the morning and the *Great Compassion Mantra* in the afternoon—or however else you decide you would like to do it.

Single-minded focus brings a response. Use your utmost sincerity for the sake of benefitting all the various nationalities and ethnicities groups in the world. In this way, catastrophic events can be made to imperceptibly disappear entirely. This way of helping the world and benefitting sentient beings is a practice pertaining to the Bodhisattva Way.

Everything we do should be for the sake of benefiting others. We should forget about ourselves. We should not fear taking a personal loss. Let's hold to our Bodhisattva resolve and do our best to teach and transform beings. ✿